

# Sửa đổi cho các Sắc lệnh về Chống phân biệt đối xử

## Nội dung của các sửa đổi này là gì?

Sắc lệnh Pháp chế về Phân biệt đối xử (Sửa đổi Tổng hợp) năm 2020 và Sắc lệnh về Phân biệt đối xử Giới tính (Sửa đổi) năm 2021 (“các Sắc lệnh”) đã tạo thành các sửa đổi đối với bốn Sắc lệnh chống phân biệt đối xử hiện tại có tên là Sắc lệnh về Phân biệt đối xử Giới tính (SDO), Sắc lệnh về Phân biệt đối xử Người khuyết tật (DDO), Sắc lệnh về Phân biệt đối xử Gia cảnh (FSDO) và Sắc lệnh về Phân biệt đối xử chủng tộc (RDO), để tăng cường phòng chống phân biệt đối xử và quấy rối theo nội dung các Sắc lệnh này.

## Khi nào thì các Sắc lệnh này có hiệu lực?

Tất cả các điều khoản của các Sắc lệnh này có hiệu lực vào **ngày 19 tháng 6 năm 2020**, ngoại trừ các điều khoản về phân biệt đối xử và quấy rối khi cho con bú theo đó sẽ có hiệu lực vào ngày 19 tháng 6 năm 2021.

## Những sửa đổi trong các Sắc lệnh này là gì?

Những sửa đổi này nâng cao sự phòng chống phân biệt đối xử về giới tính, khuyết tật và chủng tộc cũng như quấy rối tình dục, quấy rối phụ nữ đang cho con bú, và quấy rối vì lý do khuyết tật và chủng tộc ở nhiều khía cạnh, theo danh sách dưới đây.



**Bảo vệ phụ nữ đang cho con bú khỏi bị phân biệt đối xử trực tiếp và gián tiếp, quấy rối, cũng như bị biến thành nạn nhân trong các lĩnh vực lao động; cung cấp hàng hóa, phương tiện và dịch vụ; giáo dục; quản lý và xử lý mặt bằng; câu lạc bộ; và các chức năng của Chính phủ theo SDO.**

Các điều khoản về phân biệt đối xử và quấy rối đối với phụ nữ đang cho con bú bao gồm các trường hợp sau:

- Phụ nữ đang cho con bú;
- Phụ nữ đang cho con bú bằng sữa mẹ vắt ra; và
- Phụ nữ cho con bú sữa mẹ vắt ra nhưng không làm vậy vào thời gian có hành vi phân biệt đối xử xảy ra.



**Bảo vệ người làm khỏi sự quấy rối tình dục, cho con bú, khuyết tật và chủng tộc trong không gian làm việc chung nơi không có các mối quan hệ công việc, như nhân viên thời vụ, tình nguyện viên và thực tập sinh theo SDO, DDO và RDO.**

**Tình nguyện viên** – người thực hiện công việc tình nguyện khác với năng lực của chủ lao động hoặc nhân viên.

**Thực tập sinh** – người làm việc cho người khác để thực tập nhưng không phải là nhân viên của người khác.

**Một “vị trí thực tập”** được xác định là thời hạn làm việc mà việc hoàn thành là bắt buộc để có bằng cấp chuyên môn hoặc học thuật và bao gồm cả giai đoạn được giám hộ; hoặc bất kỳ giai đoạn làm việc nào khác được mô tả là đợt thực tập.



**Bảo vệ các nhà cung cấp dịch vụ khỏi bị khách hàng quấy rối về khuyết tật và chủng tộc, bao gồm tại nơi các hành động như vậy phát sinh trên các tàu và máy bay được đăng ký tại Hong Kong, kể cả khi chúng ở nước ngoài, theo DDO và RDO.** (Lưu ý: Đây là sự bảo vệ bổ sung ở mức bảo vệ cao nhất được cung cấp. Theo SDO, DDO và RDO, luôn có sự bảo vệ của các nhà cung cấp hàng hóa, cơ sở vật chất và dịch vụ để khách hàng khỏi bị quấy rối tình dục, khuyết tật và chủng tộc. Năm 2014, SDO được sửa đổi để bảo vệ cho các nhà cung cấp hàng hóa, cơ sở vật chất và dịch vụ nhằm để khách hàng không bị quấy rối tình dục, khuyết tật và chủng tộc, kể cả khi các hành vi diễn ra trên các máy bay và tàu có đăng ký của Hong Kong hoạt động ở nước ngoài.)



**Bảo vệ công chúng khỏi sự phân biệt đối xử và quấy rối chủng tộc trực tiếp và gián tiếp bởi sự kết tội theo RDO, đó là, người sắp bị quy kết thuộc chủng tộc đặc biệt hoặc thành viên của nhóm chủng tộc đặc biệt.**



**Bảo vệ một cá nhân khỏi sự phân biệt đối xử và quấy rối chủng tộc trực tiếp và gián tiếp theo RDO, khi họ bị đối xử ít thân thiện hơn hoặc bị quấy rối mang tính chủng tộc vì lý do chủng tộc của một quan hệ kết giao.**

**Quan hệ kết giao** – gồm cặp đôi; một người đang sống với người khác cùng nhà rõ ràng; người hộ hàng; người chăm sóc; hoặc người khác đang kinh doanh, chơi thể thao hoặc có quan hệ giải trí với người kia.

**Người chăm sóc** – gồm Giám đốc Phúc lợi Xã hội, người quản lý có thẩm quyền của Sở Phúc lợi Xã hội; và bất kỳ người nào được nêu trong Phụ lục 6 của RDO.



**Bảo vệ các hội viên và hội viên tiềm năng của câu lạc bộ khỏi bị quấy rối tình dục, cho con bú và khuyết tật được thực hiện bởi câu lạc bộ và ban quản lý câu lạc bộ tuân thủ theo SDO và DDO.**



**Hủy bỏ yêu cầu một ý định phân biệt đối xử là điều kiện tiên đề để ra hình phạt do tổn thất tại tòa án khi giải quyết các hành vi phân biệt đối xử gián tiếp theo SDO, FSDO và RDO.**

---

**Làm thế nào tôi có thể tìm hiểu thêm về các điều khoản sửa đổi trong Sắc lệnh này?**

Nội dung đầy đủ của Sắc lệnh có tại:

<https://www.gld.gov.hk/egazette/pdf/20202425/es1202024258.pdf>

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/2021/3!en>

Ủy ban Cơ hội Công bằng (EOC) cũng soạn ra một loạt Hướng dẫn các điều sửa đổi, hiện có trên trang web của EOC [www.eoc.org.hk](http://www.eoc.org.hk).

---

**Làm thế nào tôi có thể gửi khiếu nại cho EOC?**

Bất kỳ ai cảm thấy rằng anh/chị ấy đã bị phân biệt đối xử, quấy rối hoặc nói xấu như đã nêu rõ trong bốn Sắc lệnh chống phân biệt đối xử thì có thể nộp đơn khiếu nại **bằng văn bản** cho EOC và gửi khiếu nại tới EOC thông qua một trong các kênh sau đây:



Thư qua bưu điện



[Mẫu đơn trực tuyến trên trang web của EOC](#)



Fax



Trực tiếp tại văn phòng EOC



Điện thoại (chỉ để yêu cầu)



Tin nhắn SMS (Chỉ dành cho yêu cầu bởi những người bị khiếm thính/khó khăn về phát âm)

Các yêu cầu liên quan tới sắc lệnh chống phân biệt đối xử: [Mẫu yêu cầu trực tuyến](#)

Khiếu nại liên quan tới sắc lệnh chống phân biệt đối xử: [Mẫu khiếu nại trực tuyến](#)

Yêu cầu và khiếu nại liên quan tới các dịch vụ của EOC: [Đơn trực tuyến](#)

---

## Liên hệ EOC

ĐT: (852) 2511 8211 (chỉ dành cho các câu hỏi chung)

Fax: (852) 2511 8142

Địa chỉ: 16/F, 41 Heung Yip Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong.

Email: [eoc@eoc.org.hk](mailto:eoc@eoc.org.hk) (chỉ dành cho các câu hỏi chung)

Tin nhắn SMS: 6972566616538 (Chỉ dành cho yêu cầu bởi những người bị khiếm thính/khó khăn về phát âm)

(Để yêu cầu và khiếu nại về phân biệt đối xử theo Sắc lệnh chống phân biệt đối xử, vui lòng sử dụng các mẫu đơn trực tuyến nêu trên.)

## Ủy ban Cơ hội Bình đẳng

Tháng 4 năm 2021

Lưu ý: Tờ rơi này chỉ để tham khảo và không được thay thế cho tư vấn pháp luật.